

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 1995-1996

---

16 JANUARI 1996

---

**Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tot verbod van de ontwikkeling, de produktie, de aanleg van voorraden en het gebruik van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens, en van de drie Bijlagen, gedaan te Parijs op 13 januari 1993**

---

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE AANGELEGENHEDEN  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER **BOURGEOIS**

---

De Commissie heeft dit ontwerp besproken tijdens haar vergadering van 16 januari 1996.

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heer Vautmans, voorzitter; mevr. Bribosia-Picard, de heren Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, de dames Lizin, Sémer, de heer Staes, mevr. Thijs, de heer Urbain, mevr. Willame-Boonen en de heer Bourgeois, rapporteur.
2. Plaatsvervangers: mevr. de Bethune en de heer Hatry.
3. Andere senator: de heer Anciaux.

*Zie:*

**Gedr. St. van de Senaat:**

**1-208 - 1995/1996:**

Nr. 1: Wetsontwerp.

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 1995-1996

---

16 JANVIER 1996

---

**Projet de loi portant assentiment à la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et de leur destruction, et des trois annexes, faites à Paris le 13 janvier 1993**

---

## RAPPORT

FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
PAR M. **BOURGEOIS**

---

La commission a examiné le présent projet au cours de sa réunion du 16 janvier 1996.

---

Ont participé aux délibérations de la commission:

1. Membres effectifs: M. Vautmans, président; Mme Bribosia-Picard, MM. Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, Mmes Lizin, Sémer, M. Staes, Mme Thijs, M. Urbain, Mme Willame-Boonen et M. Bourgeois, rapporteur.
2. Membres suppléants: Mme de Bethune et M. Hatry.
3. Autre sénateur: M. Anciaux.

*Voir:*

**Document du Sénat:**

**1-208 - 1995/1996:**

N° 1: Projet de loi.

## I. UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

De minister merkt op dat de ontwapening in het algemeen en de uitbanning van chemische wapens in het bijzonder, de jongste jaren een belangrijke plaats heeft ingenomen in het Belgische buitenlands beleid.

Hij hoopt dan ook dat ons land deel zal uitmaken van de groep van 65 ratificerende staten die nodig is om deze overeenkomst van kracht te doen worden.

De minister wijst erop dat momenteel 159 staten de tekst ondertekend hebben wat onmiskenbaar een succes is, gezien de draagwijdte van de overeenkomst.

Toch moeten nog een aantal zaken worden geregeld.

Zo hebben de Verenigde Staten zich ertoe verbonden de vroegere Sovjet-Unie financieel te steunen bij het vernietigen van de enorme hoeveelheden chemische wapens die hier zijn opgeslagen, maar dienen er ter zake nog concrete afspraken te worden gemaakt.

Ook de «Organisatie voor het verbod op chemische wapens» vermeld in artikel VIII moet nog worden opgericht.

De minister wijst erop dat het verdrag ook financiële consequenties heeft.

Bij de oprichting van de uitvoerende instellingen wordt van België in eerste instantie een bedrag van ongeveer 11 miljoen frank gevraagd. Nadien kan de jaarlijkse bijdrage oplopen tot 70 miljoen frank.

Wat de inhoud van het verdrag betreft, verklaart de minister dat de voorliggende overeenkomst de doelstellingen en beginselen van het protocol van Genève van 1925 nopens het verbod van het gebruik tijdens oorlogshandelingen van verschillende, giftige of andere gassen bevestigt, maar veel ruimer is. Waar het protocol allen betrekking had op het gebruik van chemische wapens, verbiedt de voorliggende tekst eveneens de ontwikkeling, de produktie, de verwerking, de opslag en de overdracht van dergelijke wapens. Tevens wordt de verplichting opgelegd de bestaande voorraden te vernietigen. Het gaat hier derhalve om het eerste verdrag dat ertoe strekt een bestaand wapensysteem volledig te bannen.

De minister onderstreept dat in de tekst een zeer ruime omschrijving van het begrip «chemische wapens» wordt gegeven, die het omzeilen van de verbodsbepalingen onmogelijk moet maken. Zij omvat niet alleen de toxische stoffen als dusdanig, maar ook de munities en andere inzetmiddelen, speciaal ontworpen met het oog op hun gebruik als chemisch wapen.

## I. EXPOSÉ DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le ministre déclare que le désarmement en général et l'interdiction des armes chimiques en particulier ont tenu une place importante dans la politique étrangère belge au cours des dernières années.

Il espère donc que notre pays fera partie du groupe des 65 États ratificateurs nécessaires pour que cette convention entre en vigueur.

Le ministre précise qu'actuellement, 159 États ont signé le texte, ce qui est incontestablement un succès, eu égard à la portée de la convention.

Un certain nombre de choses restent cependant encore à régler.

Ainsi les États-Unis se sont-ils engagés à soutenir financièrement l'ancienne Union soviétique en cas de destruction des quantités énormes d'armes chimiques qui y sont entreposées, mais des accords concrets doivent encore être conclus à cet égard.

D'autre part, l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques, mentionnée à l'article VIII, doit encore être créée.

Le ministre souligne que la convention aura aussi des conséquences financières.

La création des instances exécutives représentera pour la Belgique, dans un premier temps, un montant de quelque 11 millions de francs. Par la suite, sa contribution annuelle pourra atteindre 70 millions de francs.

Pour ce qui est du contenu, le ministre déclare, d'une part, que la convention à l'examen réaffirme les objectifs et principes du protocole de Genève de 1925 concernant la prohibition d'emploi à la guerre de différents gaz toxiques ou autres et, d'autre part, que le champ d'application de cette convention est beaucoup plus large que celui du protocole. En effet, celui-ci portait uniquement sur l'emploi des armes chimiques, alors que le texte en discussion interdit aussi la mise au point, la fabrication, l'acquisition, le stockage et le transport de ces armes. Il prévoit également l'obligation de détruire les stocks existants. La convention en question est, dès lors, la première à interdire intégralement un système d'armes existant.

Le ministre souligne que le texte définit très largement la notion d'arme chimique, pour qu'il soit impossible de tourner les interdictions. Cette notion couvre non seulement les produits toxiques en tant que tels, mais aussi les munitions et dispositifs non remplis et le matériel spécialement conçu pour être utilisé en liaison directe avec l'emploi d'armes chimiques.

Toxische stoffen bestemd voor niet-militaire toepassingen worden niet gezien als chemische wapens, op voorwaarde evenwel dat zij worden geproduceerd in hoeveelheden die in overeenstemming zijn met het vreedzaam gebruik.

Met betrekking tot de vernietiging van de bestaande wapens is het voor ons land van bijzonder belang dat in de definitie een onderscheid wordt gemaakt tussen wapens die vóór en na 1925 geproduceerd werden. De eerste categorie wordt voor de verificatie gelijkgesteld met chemisch afval en is daardoor onderworpen aan een soepeler verificatieregime.

Dit heeft voor het wegwerken van de oorlogsmunitie in Poelkapelle een aanzienlijke vereenvoudiging van de procedures en besparing tot gevolg.

De bepalingen in hoofdstuk IV en V betreffende de vernietiging van de wapens geproduceerd na 1925, zijn vanzelfsprekend vooral van belang voor de twee grootmachten uit de koude oorlog.

Zij zouden samen beschikken over ongeveer 70 000 ton chemische wapens. Over deze hoeveelheden kan evenwel pas uitsluitsel worden gegeven bij de inwerkingtreding van het verdrag, want pas dan moet opgave van de voorraden worden gedaan.

Wat de verificatie betreft deelt de minister mee dat alles wat door het verdrag wordt verboden, ook door de daartoe aangewezen instantie kan worden gecontroleerd.

De algemene verificatie is in het bijzonder geaxeerd op drie domeinen:

1. de vernietiging van de bestaande wapens, binnen de door het verdrag voorgeschreven termijn van 10 jaar;
2. de controle op de chemische industrie die bepaalde, in de aan het verdrag toegevoegde lijsten vermelde produkten aanmaakt of verwerkt;
3. de transferts van deze produkten tussen de diverse landen.

De opstellers van het verdrag zijn er zich van bewust dat de ontwikkeling van nieuwe produkten en wapens zeer moeilijk controleerbaar is.

Daarom voorziet het verdrag, naast de routineverificaties, die vooral gebaseerd zijn op de opgaven van de verdragsluitende staten, in een systeem van wat in het Frans «inspections par mise en demeure» en in het Nederlands «uitdagingsinspecties» genoemd wordt.

Staten die andere landen ervan verdenken het verdrag te overtreden, kunnen een inspectie doen uitvoeren. Het gaat hier dus om een controle op aanvraag.

De minister zegt dat de verificatie behoort tot de opdracht van de «Organisation for prohibition of

L'on ne considère pas les produits destinés à des applications non militaires comme des armes chimiques, pour autant qu'ils soient produits dans des quantités compatibles avec un emploi pacifique.

En ce qui concerne la destruction des armes existantes, il est particulièrement important, pour notre pays, qu'une distinction soit faite, dans la définition, entre les armes produites avant 1925 et les autres. Les premières sont assimilées à des déchets chimiques pour ce qui est de la vérification, et sont dès lors soumises à un régime de vérification plus souple.

Grâce à cela, l'on peut fortement simplifier les procédures d'élimination des munitions de guerre de Poelkapelle et réaliser une économie non négligeable.

Il va de soi que les dispositions des chapitres IV et V concernant la destruction des armes produites après 1925 sont importantes surtout pour les deux grandes puissances issues de la guerre froide.

Elles disposeraient ensemble d'environ 70 000 tonnes d'armes chimiques, mais on ne connaîtra les quantités exactes qu'au moment où la convention entrera en vigueur puisque l'inventaire des stocks ne devra être réalisé qu'alors.

En ce qui concerne la vérification, le ministre précise que le respect de toutes les interdictions définies par la convention peut également être vérifié par l'instance désignée à cette fin.

La vérification générale concerne plus particulièrement les trois questions suivantes:

1. la destruction des armes existantes dans le délai de 10 ans qui est prescrit par la convention;
2. le contrôle de l'industrie chimique qui fabrique ou transforme certains produits mentionnés sur les listes annexées à la convention;
3. les transferts de ces produits entre les différents pays.

Les rédacteurs de la convention sont conscients qu'il est très difficile de contrôler la mise au point de nouveaux produits et de nouvelles armes.

C'est pourquoi la convention prévoit, outre les vérifications ordinaires qui sont réalisées surtout sur la base des informations fournies par les États contractants, ce que l'on appelle, en français, une inspection par mise en demeure et, en néerlandais, une *uitdagingsinspectie*.

Les États qui en soupçonnent d'autres de contrevenir à la convention peuvent faire procéder à une inspection. Il y a donc, dans ce cas, contrôle sur demande.

Le ministre dit que la vérification relève de la compétence de «l'Organisation pour l'interdiction

chemical weapons» (O.P.C.W.) die in Den Haag wordt gevestigd. Alle staten die het verdrag ratificeren zijn lid van deze organisatie.

Binnen elke staat moet een «nationale autoriteit» worden opgericht die alle relevante gegevens met betrekking tot de chemische industrie verzamelt. Zij staat ook in voor de organisatie van de verificaties door de O.P.C.W.

Men mag ervan uitgaan dat het aantal installaties die in België voor inspectie in aanmerking komen, eerder beperkt is.

De minister vestigt vervolgens de aandacht op artikel 11 van de overeenkomst.

Ten gevolge van bepaalde gebeurtenissen in de jaren 80 en van de Golfoorlog hebben een aantal Westerse staten zich verenigd in de «Australië Groep voor chemische en biologische non-proliferatie» die tot doel heeft de handel in bepaalde produkten te controleren en aan banden te leggen.

Een aantal derde-wereldlanden zien deze beperkingen als een verzwaring van de verdragstekst. Vandaar dat de groep de intentie heeft geformuleerd dat de maatregelen die zij heeft genomen ten einde de verspreiding van bepaalde produkten tegen te gaan en die tegen het voorwerp van het verdrag ingaan, geleidelijk af te bouwen.

De minister verwijst tenslotte naar artikel 22 waarin wordt bepaald dat het verdrag in werking treedt, 180 dagen na de 65ste ratificatie.

## II. BESPREKING

Een lid vraagt of de oorlogsmunitie die voor de Belgische kust in zee werd gedumpt onder de bepalingen van het verdrag valt en derhalve dient te worden vernietigd.

De minister antwoordt dat deze munitie inderdaad onder het verdrag ressorteert, maar een afzonderlijk statuut heeft gekregen. De chemische wapens die na 1985 in zee werd gestort moet worden vernietigd volgens de gewone procedure. De munitie gestort vóór 1985 hoeft niet te worden opgeruimd.

Een ander lid wenst te vernemen of de installatie die momenteel wordt gebouwd in Poelkapelle beantwoordt aan de bepalingen van het verdrag.

De minister zegt hierop dat volgens de overeenkomst de toxische munitie uit de eerste wereldoorlog moet worden vernietigd.

De installatie in Poelkapelle beantwoordt aan de voorwaarden die in dit verband worden opgelegd. In de installatie wordt de munitie gedemilitariseerd: de toxische stoffen worden gescheiden van de rest van de

des armes chimiques» (l'Organisation) qui sera établie à La Haye. Tous les États parties à la convention sont membres de cette organisation.

Chaque État doit créer une «autorité nationale», chargée de collecter toutes les données pertinentes sur l'industrie chimique et d'organiser les vérifications à effectuer par l'organisation précitée.

On peut considérer que le nombre d'installations en Belgique susceptibles d'inspection est plutôt limité.

Le ministre attire l'attention sur l'article 11 de la convention.

À la suite de certains événements survenus dans les années 80, d'une part, et de la guerre du Golfe Persique, d'autre part, certains États occidentaux ont décidé de former le «groupe australien de non-prolifération chimique et biologique», qui vise à contrôler et imposer des contraintes au commerce de produits déterminés.

Comme certains pays du tiers monde estiment que ces limitations renforcent le caractère restrictif de la convention, le groupe a annoncé son intention de supprimer progressivement les mesures qu'il a prises en vue d'entraver la diffusion de certains produits et qui vont à l'encontre de l'objet de la convention.

Pour conclure, le ministre renvoie à l'article 22, lequel dispose que la convention entre en vigueur le 185<sup>e</sup> jour suivant le dépôt du 65<sup>e</sup> instrument de ratification.

## II. DISCUSSION

Un membre demande si les munitions de guerre qui ont été immergées au large du littoral belge tombent sous le coup des dispositions de la convention et doivent dès lors être détruites.

Le ministre répond que ces munitions ressortissent effectivement à la convention, mais qu'elles ont reçu un statut distinct. Les armes chimiques immergées après 1985 doivent être détruites suivant la procédure ordinaire. Celles qui l'ont été avant 1985 ne doivent pas être évacuées.

Un membre demande si l'installation en cours de construction à Poelkapelle répond aux dispositions de la convention.

Le ministre dit qu'aux termes de la convention, les munitions toxiques de la Première Guerre mondiale doivent être détruites.

L'installation de Poelkapelle répond aux conditions imposées à cet égard. Les munitions y sont démilitarisées: les substances toxiques sont séparées du reste de la munition. Comme il s'agit en l'occurrence

munitie. Omdat het hier gaat om munitie van vóór 1922 kunnen de giftige stoffen daarna in een andere fabriek als chemisch afval worden vernietigd.

Zoals reeds werd gezegd, levert deze bepaling die op aandringen van België in het verdrag werd ingevoegd, een aanzienlijke besparing op.

Een derde spreker stelt vast dat dit verdrag ongeveer 160 bladzijden beslaat en een aangelegenheid regelt die in 1925 werd gevat in een Protocol van 1 bladzijde.

Er is nochtans geen garantie dat deze tekst beter zal functioneren dan de vorige. Hiervoor kan men alleen vertrouwen stellen in de onderhandelaars.

Spreker beaamt dat inderdaad reeds een groot aantal landen het verdrag hebben ondertekend. Op zichzelf zegt dit echter niets. Het is vooral van belang dat precies de landen die op het vlak van chemische wapens een reëel gevaar vormen in de lijst van ondertekenaars voorkomen en de intentie hebben het verdrag na te leven.

Spreker vermeldt in dit verband onder meer Irak en Noord-Korea.

Wat de afbakening van de produkten in de bij het verdrag gevoegde lijsten betreft, wijst hij erop dat de chemische industrie in de westerse landen sedert 1845 ongeveer dubbel zo snel is gegroeid als de rest van de economie. Ook in de nieuwe geïndustrialiseerde staten kent deze sector een zeer snelle ontwikkeling.

Deze groei situeert zich zowel op het kwalitatieve als op het kwantitatieve vlak.

Voortdurend wordt geëxperimenteerd met nieuwe produkten, waarvan ook de *building bricks*, de samenstellende delen, vaak volkomen nieuw zijn.

Spreker vraagt zich af hoe het in deze context mogelijk is, *a priori* lijsten aan te leggen van produkten die gevaarlijk worden geacht en te bepalen in welke kwantiteiten ze mogen worden aangemaakt.

Hij merkt ten slotte op dat het verdrag van ons land een aanzienlijke financiële inspanning vergt. België is nochtans niet verantwoordelijk voor de grote hoeveelheden chemische wapens die overal ter wereld werden aangelegd en kan — in tegenstelling tot vroeger — moeilijk nog als een industriële grootmacht worden beschouwd.

Het lijkt niet meer dan logisch dat hiermee rekening wordt gehouden bij de verdeling van de kosten.

De minister beaamt dat het succes van dit verdrag in aanzienlijke mate afhangt van de vraag welke staten de tekst wensen te ratificeren. Ter zake kunnen vanzelfsprekend geen verplichtingen worden opgelegd. Men kan alleen proberen de regeringen te over-

de munitions antérieures à 1922, les substances toxiques peuvent ensuite être détruites dans une autre usine comme déchets chimiques.

Comme on l'a déjà dit, cette disposition, insérée dans la convention à la demande de la Belgique, représente une économie appréciable.

Un troisième intervenant constate que la convention comporte quelque 160 pages et règle une matière qui, en 1925, tenait en un protocole d'une seule page.

On n'a pourtant aucune garantie que ce texte fonctionnera mieux que le précédent. On ne peut, à cet égard, que faire confiance aux négociateurs.

L'intervenant reconnaît qu'un grand nombre de pays ont déjà signé la convention, mais cela ne veut rien dire en soi. Ce qui importe, c'est que ce soient précisément les pays représentant un danger réel sur le plan des armes chimiques qui figurent dans la liste des signataires et qui aient l'intention de respecter la convention.

Il mentionne à ce propos, notamment, l'Irak et la Corée du Nord.

En ce qui concerne les produits figurant sur les listes jointes à la convention, il souligne que dans les pays occidentaux, l'industrie chimique a connu depuis 1845 une croissance deux fois plus rapide que le reste de l'économie. Dans les pays nouvellement industrialisés aussi, ce secteur connaît un développement accéléré.

Cette croissance se situe tant sur le plan qualitatif que sur le plan quantitatif.

On expérimente constamment de nouveaux produits, dont les *building bricks*, c'est-à-dire les composants, sont souvent entièrement nouveaux.

L'intervenant se demande comment il est possible, dans ce contexte, d'établir *a priori* des listes de produits jugés dangereux et de déterminer en quelle quantité ils peuvent être fabriqués.

Il relève enfin que la convention exigera de notre pays un effort financier considérable. La Belgique n'est pourtant pas responsable des grands stocks d'armes chimiques qui ont été constitués partout dans le monde et elle peut difficilement encore passer pour une grande puissance industrielle, à la différence de son rôle antérieur.

Il n'est que logique que l'on en tienne compte pour la répartition des frais.

Le ministre reconnaît que le succès de cette convention dépend en grande partie de la question de savoir quels sont les États qui souhaitent la ratifier. On ne peut évidemment imposer d'obligations en la matière. On ne peut qu'essayer de convaincre les gouverne-

tuigen van het belang van het verdrag. Wat dit betreft is de voorliggende overeenkomst overigens vergelijkbaar met andere multilaterale ontwapeningsverdragen.

Hij merkt op dat momenteel binnen de regio's moeilijk een lijn te trekken is. In het Midden-Oosten hebben Israël en Iran de tekst ondertekend. Egypte, Syrië, Jordanië en Irak hebben dit nog niet gedaan. Dit laatste land maakt wel het voorwerp uit van afzonderlijke controles op zijn bewapening.

China heeft de overeenkomst ondertekend, maar Noord-Korea niet.

De minister stelt voor de lijst met de ondertekenaars en met de landen die reeds hebben geratificeerd aan het verslag toe te voegen, evenals de verdeling van de kosten tussen de verschillende staten die partij zijn bij de Overeenkomst.

Wat dit laatste betreft stipt hij aan dat de verificaties en controles van chemische wapens zeer complex en derhalve ook zeer duur zijn.

Het aandeel van België in de totale kostprijs bedraagt momenteel ongeveer één procent. Naarmate meer landen het verdrag ondertekenen kunnen vanzelfsprekend ook de kosten meer worden gespreid.

Wat de controles en de omschrijving van de toegelaten produkten betreft, merkt de minister op dat aan de basis hiervan de aangiften door de diverse staten liggen.

Wanneer wordt vermoed dat een land bepaalde produkten niet aangeeft of geheime installaties heeft gebouwd, zullen zogenaamde uitdagingsinspecties plaatsvinden. Deze kunnen door de betrokken staat niet worden geweigerd maar ze zijn wel beperkt in de tijd.

De minister verklaart dat de aan het verdrag toegevoegde lijsten steunen op de bestaande kennis van de betrokken produkten en wapens, waarvan men mag aannemen dat ze vrij volledig is. De meeste stoffen zijn wel degelijk gekend.

Het verdrag bepaalt de criteria voor de aanpassing van deze lijsten en voorziet ook in de mogelijkheid van vijfjaarlijkse herzieningsconferenties.

De minister geeft toe dat het opsporen van nieuwe produkten die bewust zouden worden aangemaakt tegen het verdrag in, geen gemakkelijke opdracht is. De praktijk zal moeten uitwijzen hoe het verdrag op dit vlak werkt.

Op een vraag ter zake van een commissielid antwoordt de minister dat het verbod op het gebruik van bacteriologische wapens weliswaar werd toegevoegd aan het protocol van 1925, maar niet onder de voorliggende overeenkomst ressorteert.

ments de l'importance de la convention. À cet égard, celle qui est proposée est du reste comparable aux autres traités multilatéraux sur le désarmement.

Il constate que pour le moment, il est difficile de tracer une ligne de partage au sein des régions. Au Moyen-Orient, Israël et l'Iran ont signé le texte. L'Égypte, la Syrie, la Jordanie et l'Iraq ne l'ont pas encore fait. Ce dernier pays fait par contre l'objet de contrôles spéciaux sur son armement.

La Chine a signé la convention, mais pas la Corée du Nord.

Le ministre propose de joindre au rapport la liste des signataires et des pays qui ont ratifié la convention, ainsi que la répartition des frais entre les différents États parties à la Convention.

Sur ce dernier point, il souligne que les vérifications et les contrôles des armes chimiques sont très complexes et, par conséquent, coûteux.

La quote-part de la Belgique dans le coût total s'élève actuellement à un pour cent environ. À mesure que plus de pays signeront la convention, les dépenses pourront évidemment être aussi réparties davantage.

En ce qui concerne le contrôle et la définition des produits autorisés, le ministre précise que l'on s'est basé sur les déclarations des divers États.

Si l'on suspecte un pays de ne pas déclarer certains produits ou d'avoir construit des installations secrètes, on procédera à des inspections par mise en demeure. Les inspections ne pourront être refusées par l'État concerné, mais elles seront limitées dans le temps.

Le ministre explique que les listes jointes à la convention sont basées sur la connaissance actuelle que l'on a des produits et des armes concernés, connaissance dont on peut considérer qu'elle est assez complète. La plupart des substances sont réellement bien connues.

La convention fixe les critères pour l'adaptation de ces listes et prévoit en outre la possibilité de conférences de révision quinquennales.

Le ministre reconnaît que la recherche de nouveaux produits que l'on fabriquerait délibérément en contrevenant à la convention n'est pas une tâche facile. La pratique devra déterminer le fonctionnement de la convention sur ce plan.

À une question posée par un commissaire, le ministre répond que l'interdiction de l'emploi d'armes bactériologiques a certes été ajoutée au protocole de 1925, mais ne relève pas de la convention en discussion.

In 1972 werd voor deze groep wapens een verdrag gesloten dat vergelijkbaar is met de voorliggende overeenkomst, maar dat niet voorziet in een verificatieprocedure. Men tracht dit nu te verhelpen in het kader van vijfjaarlijkse herzieningsconferenties.

Een commissielid merkt op dat het verdrag misschien niet perfect is, maar dat er toch een lovenswaardige poging werd gedaan om de chemische wapens op termijn te doen verdwijnen.

Indien ons land in internationaal verband een belangrijke opdracht te vervullen heeft, dan is het zeker op dit vlak.

Toch wenst het lid een aantal bedenkingen te formuleren.

De overeenkomst verplicht alle staten de bestaande munitie te vernietigen. Hopelijk zal de regering niet wachten met het opstarten van de installatie in Poelkapelle tot het verdrag effectief in werking treedt.

België heeft op dit vlak een voorbeeldfunctie te vervullen, ook al zouden hier volgens de bepalingen van de overeenkomst de procedures voor de verwerking van chemische afval mogen worden toegepast.

Het lid is voorts van oordeel dat het verdrag slechts ten volle kan slagen indien een aantal randvoorwaarden vervuld zijn.

Het opruimen van chemische wapens kost handenvol geld. Het is lang niet zeker dat de ontwikkelingslanden, die soms over aanzienlijke hoeveelheden van dit soort wapens beschikken, de middelen hebben om deze te vernietigen.

De kans is groot dat het verdrag dode letter blijft indien geen internationaal kader wordt gecreëerd om ze financieel bij te staan.

Daarbij komt dat de stoffen die door het verdrag zijn verboden, door de derde-wereldlanden vaak zelf wordt aangemaakt. Is het westen bereid de nodige financiële stimuli te geven om de chemische industrie in deze landen te heroriënteren naar meer vreedzame doeleinden?

Met betrekking tot de verificatie wijst het lid erop dat de «uitdagingsinspecties» in een land dat het verdrag heeft ondertekend worden uitgevoerd op vraag van een andere staat.

Kunnen ook bevolkingsgroepen binnen een bepaalde staat dergelijke inspecties doen uitvoeren? Het recente verleden leert immers dat chemische wapens maar al te vaak tegen de eigen bevolking worden ingezet.

Het lid vraagt ten slotte of het verdrag in uitzonderingen voorziet op het algemene verbod inzake chemische wapens. De wetgeving op de anti-

En 1972 a été conclue, pour ce groupe d'armes, une convention qui est comparable à celle qui est examinée, mais qui ne prévoit pas de procédure de vérification. L'on tente maintenant d'y remédier dans le cadre des conférences de révision quinquennales.

Un commissaire fait observer que la convention n'est peut-être pas parfaite, mais que l'on a néanmoins fait un effort louable pour faire disparaître à terme les armes chimiques.

Si notre pays est appelé à accomplir une mission importante à l'échelon international, c'est sans conteste sur ce plan.

L'intervenant souhaite toutefois formuler un certain nombre de considérations.

La convention oblige tous les États à détruire les munitions existantes. Il est à espérer que le Gouvernement n'attendra pas l'entrée en vigueur effective de la convention pour engager ce processus à l'installation de Poelkapelle.

La Belgique a un rôle d'exemple à jouer dans ce domaine, même si, en vertu des dispositions de la convention, on peut appliquer les procédures de traitement des déchets chimiques.

L'intervenant considère par ailleurs que la convention ne sera un succès complet que si un certain nombre de conditions marginales sont remplies.

L'évacuation des armes chimiques coûte les yeux de la tête. Il est loin d'être certain que les pays en développement, qui disposent parfois de quantités considérables de ce type d'armes, ont les moyens de les détruire.

Le risque est grand de voir la convention rester lettre morte si aucun cadre international n'est créé pour leur fournir une aide financière.

À cela s'ajoute que les produits interdits par la convention sont souvent fabriqués par les pays du tiers monde eux-mêmes. L'Occident est-il prêt à donner les incitations financières nécessaires pour réorienter l'industrie chimique de ces pays vers des objectifs plus pacifiques?

En ce qui concerne la vérification, l'intervenant souligne que les «inspections par mise en demeure» dans un pays qui a signé la convention sont effectuées à la demande d'un autre État.

Des groupes de population d'un État déterminé peuvent-ils également faire procéder à de telles inspections? En effet, l'expérience d'un passé récent nous apprend que les armes chimiques sont trop souvent dirigées contre la population autochtone.

L'intervenant demande enfin si la convention prévoit des dérogations à l'interdiction générale relative aux armes chimiques. La législation sur les mines

personenmijnen heeft geleerd dat dergelijke uitzonderingsclausules al te gemakkelijk een middel kunnen vormen om de wet te omzeilen.

Heeft België overigens in het kader van de N.A.T.O. verplichtingen die in strijd zijn met de bepalingen van het verdrag?

De minister stipt aan dat met betrekking tot de anti-personenmijnen het parlement zijn rol heeft gespeeld en de uitzonderingen in de wet aanzienlijk heeft beperkt.

Hij verklaart dat over het voorliggende verdrag tien jaar werd onderhandeld, wat toch mag doen vermoeden dat ernstig werk werd geleverd. Overigens geeft het feit dat een groot aantal landen zich hebben aangesloten, aan de overeenkomst een groot moreel gezag.

In de strategie van de N.A.T.O. komen de chemische wapens op geen enkele wijze voor. De overeenkomst werd trouwens door alle N.A.T.O.-lidstaten ondertekend.

De minister wijst erop dat het hier een overeenkomst tussen staten betreft. Minderheden binnen een bepaald land kunnen er officieel geen rechten uit putten of zich als afzonderlijke groep doen gelden.

Hij verklaart vervolgens dat, behoudens de eerder vermelde regeling tussen de Verenigde Staten en Rusland, het verdrag niet voorziet in financiële steun aan armere landen bij het vernietigen van hun wapens.

Misschien is het hiervoor ook nog te vroeg en moet worden gewacht tot een *status questionis* van alle wapentuig is opgemaakt. Er mag echter worden gevreesd dat de vraag die in dit verband werd gesteld niet onterecht is en dat bepaalde landen financieel niet in staat zullen zijn hun voorraden te vernietigen.

De minister is anderzijds van oordeel dat de problemen in verband met de mogelijke omschakeling van de chemische industrie in de derde wereld minder groot zullen zijn.

Het gaat hier immers in belangrijke mate om een uit het westen geïmporteerde industrie. De meeste landen hanteren nu reeds een aantal normen die bepalen wat kan worden uitgevoerd en wat niet. België leeft op dit vlak alleszins een zeer strenge code na.

Wat ten slotte de installatie in Poelkapelle voor het demilitariseren van toxische munitie betreft, verklaart de minister dat zij momenteel wordt opgeleverd aan het leger.

Na een aantal maanden proefdraaien zal dan vermoedelijk in september, dus vóór de inwerking-treding van het verdrag, definitief van start kunnen worden gegaan met het ontmantelen van de granaten.

antipersonnel nous apprend que de telles clauses dérogatoires ne peuvent constituer que trop facilement un moyen de contourner la loi.

Du reste, la Belgique a-t-elle des obligations contraires aux dispositions de la convention dans le cadre de l'O.T.A.N. ?

Le ministre note qu'en ce qui concerne les mines antipersonnel, le Parlement a joué son rôle et qu'il a considérablement limité les dérogations dans la loi qu'il a votée.

Il déclare que la convention en discussion est le fruit de dix années de négociations, ce qui permet de présumer qu'un travail sérieux a été accompli. Du reste, le fait qu'un grand nombre de pays aient adhéré à la convention confère à celle-ci une grande autorité morale.

Les armes chimiques ne s'inscrivent d'aucune façon dans la stratégie de l'O.T.A.N. D'ailleurs, la convention a été signée par tous les États membres de l'O.T.A.N.

Le ministre signale qu'en l'espèce, il s'agit d'une convention entre États. Les minorités d'un pays donné ne peuvent officiellement y puiser aucun droit ni se faire représenter comme un groupe distinct.

Il déclare ensuite qu'en dehors du règlement précité entre les États-Unis et la Russie, la convention ne prévoit aucune aide financière aux pays pauvres en vue de la destruction de leurs armes.

Il est peut-être trop tôt pour prévoir une telle aide. Peut-être faudra-t-il attendre jusqu'à ce qu'un inventaire de tous les armements ait été dressé. Il faut craindre, néanmoins, que la question qui a été posée à cet égard ne soit pas sans fondement et que certains pays n'aient pas les moyens financiers nécessaires à la destruction de leurs stocks.

Le ministre estime par ailleurs que les problèmes qu'occasionnera la reconversion éventuelle de l'industrie chimique dans le tiers monde seront moins aigus.

En effet, cette industrie a été importée en grande partie de l'Ouest. La plupart des pays appliquent d'ores et déjà une série de normes qui indiquent ce qui peut être fait et ce qui ne le peut pas. La Belgique applique en tout cas un code très strict en la matière.

Enfin, en ce qui concerne l'installation de Poelkapelle, qui doit assurer la démilitarisation des munitions toxiques, le ministre déclare que la réception des travaux par l'armée est en cours.

Au mois de septembre, c'est-à-dire avant l'entrée en vigueur de la convention et après quelques mois de test, l'on pourra probablement entamer vraiment le démantèlement des grenades.



De vorige spreker wenst terug te komen op de omschrijving van het begrip «chemisch wapen». Olie kan worden beschouwd als een chemisch produkt en wordt, bijvoorbeeld in Nigeria, ingezet als een wapen bij militaire conflicten.

De minister antwoordt dat het verdrag alleen van toepassing is op produkten die toxisch zijn voor mens en dier en die een gezocht bio-chemisch effect hebben.

Olieprodukten worden niet als dusdanig beschouwd. Zij kunnen onder bepaalde voorwaarden wel ressorteren onder het verdrag inzake «environmental warfare», dat echter los staat van de voorliggende overeenkomst.

De minister wijst in dit verband ook op de herbiciden. Het verdrag stipuleert dat deze produkten niet als oorlogswapens tussen staten mogen worden aangewend, maar voor het overige staan zij buiten de overeenkomst. Deze stoffen zijn immers zo verspreid dat een permanente controle onmogelijk is.

Een spreker merkt op dat de landen die het verdrag ondertekenen bij de inwerkingtreding opgave moeten doen van hun voorraden toxische munitie.

In België wordt jaarlijks nog ongeveer 140 ton oorlogsmunitie gevonden, waarvan 20 à 30 pct. giftig is.

Betekent dit dat de aangegeven hoeveelheid jaarlijks moet worden herzien?

De minister antwoordt dat het verdrag voorziet in een halfjaarlijkse update van de aangegeven hoeveelheden toxische wapens.

Een lid acht de ratificatie van voorliggende overeenkomst van het grootste belang. De instemming ermee heeft uiteraard ook budgettaire gevolgen. België dient in de mate van het mogelijke een voorbeeldfunctie te vervullen, dus ook voor de financiële bijdrage.

Het lid wenst te weten hoeveel landen de overeenkomst reeds hebben geratificeerd.

Op 15 december 1993 waren er reeds 154 staten die de overeenkomst hadden ondertekend. Zijn andere staten intussen toegetreten? Bestaat er een procedure waarbij staten nu nog kunnen toetreden? Welke autoriteit is bevoegd om de onderhandelingen ter zake te voeren? Is het verdrag op korte of op middellange termijn uitvoerbaar door de landen die het ondertekend hebben? Beschikken de ondertekenende staten over voldoende middelen? Kunnen ze technisch de vernietiging van de chemische wapens aan?

In de toekomst dient het concreet resultaat ervan te worden nagegaan.

Le préopinant souhaite revenir sur la définition de la notion d'«arme chimique». Le pétrole peut être considéré comme un produit chimique et, d'ailleurs, il est utilisé comme une arme dans des conflits militaires, par exemple, au Nigéria.

Le ministre répond que la convention n'est applicable qu'aux produits qui sont toxiques pour l'homme et pour l'animal et qui ont un effet biochimique recherché.

L'on ne considère pas que les produits pétroliers sont de tels produits. Ils peuvent, certes, tomber, sous certaines conditions, sous l'application de la convention relative à la lutte pour la préservation de l'environnement («environmental warfare») mais celle-ci est distincte de la convention en discussion.

Le ministre aborde aussi la question des herbicides. La convention interdit aux États d'utiliser ces produits comme moyens de guerre mais, pour le reste, elle les laisse en dehors de son champ d'application. L'on sait, en effet, que la dispersion de ces substances est telle qu'il est impossible de les soumettre à un contrôle permanent.

Un orateur fait remarquer que, selon la convention, les pays qui l'auront signée devront déclarer leurs stocks de munitions toxiques dès son entrée en vigueur.

En Belgique, l'on découvre encore chaque année quelque 140 tonnes de munitions de guerre, dont 20 à 30 p.c. sont toxiques.

Cela signifie-t-il que la quantité déclarée doit être révisée chaque année?

Le ministre répond que la convention prévoit une mise à jour semestrielle des quantités d'armes toxiques déclarées.

Un commissaire estime que la ratification de la convention est de la plus haute importance. Elle entraînera évidemment, e.a., des conséquences budgétaires. La Belgique doit donner l'exemple autant que possible, y compris en ce qui concerne la contribution financière.

Le commissaire désire savoir combien de pays ont déjà ratifié la convention.

Au 15 décembre 1993, 154 États avaient déjà signé la convention. D'autres États y ont-ils adhéré par la suite? Existe-t-il une procédure permettant aux États qui le souhaitent d'adhérer à la convention? Quelle est l'autorité compétente pour mener les négociations à ce sujet? Les États parties doivent-ils mettre la convention à exécution à court ou à moyen terme? Disposent-ils de moyens suffisants? Ont-ils les capacités techniques requises pour assurer la destruction des armes chimiques?

Il faudra mesurer ultérieurement les résultats concrets de la convention.

Is er in België overleg geweest met de ondernemingen die actief zijn in de chemische sector? Is de chemische industrie overtuigd van het nut van de overeenkomst? Kan men op hun medewerking beroep doen?

Welk departement heeft in België het beheer van de uitvoering van het verdrag?

De minister antwoordt dat begin 1996 159 staten tot het verdrag zijn toegetreden. De toetredingsvoorwaarden zijn immers soepel. Artikel XX bepaalt immers dat iedere staat die dit verdrag niet vóór zijn inwerkingtreding ondertekent, op elk tijdstip kan toetreden. De drempel ligt dus laag.

Wat de haalbaarheid van het verdrag betreft, stelt de minister vast dat over het algemeen verdragen met militaire inslag vrij nauwkeurig worden nageleefd, temeer daar hierover rapporten worden gepubliceerd. De publieke afkeuring is een van de instrumenten waarop iedere partij bij het verdrag die het ernstig meent, rekent om andere Staten ertoe aan te zetten snel tot de ondertekening en de ratificering van het verdrag over te gaan, en efficiënt op te treden.

De minister is van oordeel dat een gedwongen solidariteit erin zou bestaan middelen te verschaffen om andere Staten te helpen van de kwaal verlost te worden. Dit proces kan slechts op gang komen nadat we inzicht hebben gekregen in de pijnpunten en in de landen die voor een specifieke hulp zouden in aanmerking komen.

De minister herinnert er trouwens aan dat België met de beperkte middelen en manschappen waarover het beschikt, opmerkelijke hulpacties op het vlak van de ontmijning verricht, vooral in ontwikkelingslanden.

Deze acties maken deel uit van de ethische verplichting die België op zich heeft genomen.

Wat het overleg met de chemische nijverheid betreft, legt de minister uit dat er in het beginstadium in België nauwe contacten met de chemische nijverheid bestonden. Nu speelt het overleg zich op Europees niveau af. De Europese Federatie van Chemische Nijverheid heeft op geregelde tijdstippen contacten met Den Haag.

Er dient aan toegevoegd dat de chemische nijverheid in België weinig problemen stelt omdat het hoofdzakelijk een verwerkend karakter heeft. De Duitse chemische industrie daarentegen is vooral sterk op het vlak van de productie van organofosfaten, die veel meer geïnspecteerd en gecontroleerd wordt. Door haar massaproductie vormt zij een grotere mogelijke bedreiging voor de conventie.

De minister merkt op dat er solidariteit voorzien is voor hulp aan die landen die bedreigd of aangevallen worden door chemische wapens.

Y a-t-il eu concertation en Belgique avec les entreprises du secteur chimique? L'industrie chimique est-elle convaincue de l'utilité de la convention? Peut-on compter sur sa collaboration?

Quel est le département qui a pour mission de gérer la mise à exécution de la convention?

Le ministre répond que 159 États avaient adhéré à la convention au début de 1996. Les conditions d'adhésion sont souples: en effet, l'article XX stipule que tout État qui n'a pas signé la convention avant son entrée en vigueur peut y adhérer à tout moment par la suite. Le seuil d'adhésion est très peu élevé.

Pour ce qui est de la faisabilité de la convention, le ministre constate que, dans l'ensemble, les traités à incidence militaire sont respectés plutôt scrupuleusement, et ce d'autant plus que des rapports seront publiés à ce sujet. La condamnation publique est un instrument sur lequel compte tout État partie sérieux pour inciter les autres pays à signer et ratifier rapidement la convention et à agir efficacement.

Le ministre est d'avis qu'une solidarité forcée consisterait à fournir les moyens à d'autres États pour les aider à se débarrasser de cette plaie. Ce processus ne pourra être mis en route que lorsque nous aurons identifié les difficultés ainsi que les pays susceptibles de recevoir une aide spécifique.

Le ministre rappelle d'ailleurs qu'en dépit des moyens et effectifs limités dont elle dispose, la Belgique mène des actions d'aide remarquables dans le domaine du déminage, surtout dans les pays en voie de développement.

Ces actions font partie de l'obligation éthique que la Belgique s'est imposée.

Au sujet de la concertation avec l'industrie chimique, le ministre explique qu'il y a eu, dans un premier temps, des contacts étroits avec l'industrie chimique belge. Aujourd'hui, la concertation s'effectue au niveau européen. La Fédération européenne de l'industrie chimique entretient des contacts réguliers avec La Haye.

Il faut ajouter que l'industrie chimique belge, qui est essentiellement axée sur la transformation, pose peu de problèmes. L'industrie chimique allemande, par contre, est surtout orientée vers la production des organo-phosphatés, qui font beaucoup plus fréquemment l'objet d'inspections et de contrôles. Du fait de sa production de masse, elle représente une menace potentielle plus importante pour la convention.

Le ministre observe qu'une solidarité est prévue pour aider les pays menacés ou attaqués par des armes chimiques.

België kan een nuttige solidariteitsbijdrage leveren. De Koninklijke School van de Medische Dienst in Gent beschikt over een goed werkend team dat bestaat uit mensen die speciaal opgeleid zijn in de behandeling van intoxicaties veroorzaakt door chemische wapens. Vermits die specialisten internationaal erkend zijn, zou België een team kunnen ter beschikking stellen van die landen waar zich problemen stellen, zoals ze haar ontmijners ter beschikking stelt van bepaalde probleem-landen.

De minister is van oordeel dat dit zou kunnen afgesproken worden met de gezondheidsdienst van de Belgische krijgsmacht.

Die hulpactie zou aan België het bijkomend voordeel geven haar kennis en know-how bij te houden en zelfs aan te scherpen. Zonder ervaring wordt de bedreiging op termijn veel groter. Dit moet ten alle prijze vermeden worden. Professor De Bisschop waarschuwt trouwens voor het feit dat chemische wapens één van de weinige wapentypes zijn waartegen men zich kan beschermen, maar men mag de ervaring ter zake niet laten verloren gaan.

Het is aan België om te bepalen hoe het artikel X over de bijstand in te vullen.

De minister stelt dat in plaats van financiële bijstand een technische bijstand is aangewezen, die nuttig is zowel voor het departement van Landsverdediging als voor de wereldgemeenschap waar chemische wapens een grote bedreiging vormen, zolang een aantal staten het verdrag niet ondertekenen, noch ratificeren.

Een lid is van oordeel dat de technische know-how die men via de installatie in Poelkapelle zal opdoen eveneens ten dienste kan worden gesteld.

De minister is het eens met het nut van de transfert van technologie en know-how, in de eerste plaats naar ontwikkelingslanden. Dit getuigt immers van een open mentaliteit.

Stoffen vernietigen voor anderen is daarentegen uitgesloten, vermits ons land zelf geconfronteerd wordt met een dergelijk probleem.

De minister legt uit dat het probleem Poelkapelle een uniek karakter heeft.

Het gaat grotendeels om gewapende munitie, d.w.z. munitie die ooit werd afgevuurd en bij aanraking kan ontploffen. Dit is de reden waarom zeer strenge veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de ontmijners moeten worden genomen, wat de hoge kostprijs verklaart.

De problemen die zich eventueel zouden stellen in landen die chemische wapens zouden aangemaakt hebben, zullen betrekking hebben op voorraden van munitie die niet gewapend is. De primaire springstof stelt in die gevallen geen problemen.

La Belgique peut utilement contribuer à la solidarité. L'École royale du service médical à Gand dispose d'une équipe efficace, dont le personnel a reçu une formation spéciale dans le traitement des intoxications provoquées par les armes chimiques. Ces spécialistes jouissent d'une reconnaissance internationale. Par conséquent, la Belgique pourrait mettre une équipe à la disposition des pays où se posent des difficultés comme elle le fait déjà avec ses démineurs pour certains pays à problèmes.

Le ministre croit que la chose pourrait être convenue avec le Service médical des forces armées belges.

Une telle action offrirait à la Belgique l'avantage supplémentaire d'entretenir, voire de parfaire, ses connaissances et son savoir-faire. En l'absence d'expérience dans ce domaine, la menace devient nettement plus importante à terme. Il faut l'éviter à tout prix. Le professeur De Bisschop prévient d'ailleurs que si les armes chimiques constituent une des rares catégories d'armes contre lesquelles il est possible de se protéger, on ne peut pas se permettre de perdre l'expérience accumulée en la matière.

Il appartient à la Belgique de déterminer la manière dont elle appliquera l'article X relatif à l'assistance.

Le ministre estime qu'à l'assistance financière, il y a lieu de préférer une assistance technique, qui sera utile à la fois au département de la Défense nationale et à la communauté internationale, pour laquelle les armes chimiques continueront de représenter une grave menace tant qu'un certain nombre d'États n'auront ni signé, ni ratifié la convention.

Un commissaire estime que l'on peut également mettre à disposition le savoir-faire technique qui sera acquis par le biais de l'installation de Poelkapelle.

Le ministre partage l'avis selon lequel il est utile de transférer la technologie et le savoir-faire, surtout vers les pays en voie de développement. Ce transfert témoigne en effet d'un réel esprit d'ouverture.

Par contre, l'idée de détruire des produits pour le compte de personnes ou de pays tiers est exclue, car notre pays est déjà confronté lui-même à ce problème.

Le ministre déclare que le problème des installations de Poelkapelle a un caractère unique.

L'on s'y occupe surtout des munitions armées, c'est-à-dire des munitions dont on s'est servi à des fins guerrières et qui n'ont pas explosé, mais qui peuvent encore éclater si on les touche. C'est pourquoi il faut prendre des mesures de sécurité extrêmement sévères pour protéger les démineurs, ce qui explique le coût élevé de l'opération.

Les difficultés qui pourraient surgir dans des pays qui auraient fabriqué des armes chimiques concerneraient des réserves de munitions non armées. Dans le cas de celles-ci, l'explosif primaire ne pose aucun problème.

De technologie die wordt aangewend in Poelkapelle is zeer specifiek.

De installatie ter beschikking stellen van andere landen heeft dus weinig zin.

Oosteuropese landen(1) kunnen eventueel belangstelling hebben. In de Eerste Wereldoorlog werden er op het Oostfront chemische wapens ingezet met gelijkaardige problemen van niet-geëxplodeerde munitie. Toch is de situatie er echter totaal anders: weinig bevolkte streken met geringe bewerking van het land.

Vanuit Den Haag werd Professor De Bisschop informeel gepolst over de bereidheid de installatie ter beschikking te stellen met het oog op de opleiding van inspecteurs.

Procedurieel dient nog het een en het ander nage trokken te worden. Er dient onderzocht via welk departement het dossier kan behandeld worden.

Een positief antwoord mag niet uitgesloten worden, temeer dat hierdoor de inspanningen die België ter zake levert op internationaal vlak zullen kunnen opgewaardeerd worden.

De minister verduidelijkt dat de navolging van het voorliggend verdrag tot de bevoegdheid van het departement van Buitenlandse Zaken behoort, maar dat er een gestructureerde coördinatie tussen het departement van Buitenlandse Zaken en het departement van Landsverdediging bestaat.

Een lid stelt vast dat het verdrag geen specifieke sancties kent.

De minister legt uit dat de algemene beginselen van internationaal sanctierecht geldig zijn. De mogelijkheid bestaat zelfs dat de Veiligheidsraad kan optreden. Hij verwijst naar artikel XII van het verdrag.

### III. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING EN STEMMINGEN

#### Artikel 1

Enkele leden zijn van oordeel dat de voor instemming voorgelegde internationale verdragen sneller ter beschikking van de Commissie zouden moeten worden gesteld.

Bovendien achten dezelfde leden de budgettaire weerslag van het verdrag voor België zeer hoog.

Artikel 1 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

(1) Hoofdzakelijk Polen en Belarus.

La technologie utilisée à Poelkapelle est très spécifique.

Il est donc inutile de mettre l'installation à la disposition d'autres pays.

Certains pays de l'Europe de l'Est(1) pourraient éventuellement être intéressés. Au cours de la Première Guerre mondiale, l'on a utilisé des armes chimiques sur le front de l'Est, si bien que l'on s'y trouve également confronté maintenant à des problèmes semblables aux nôtres, engendrés par des munitions n'ayant pas encore explosé. La situation est toutefois tout à fait différente là-bas de ce qu'elle est ici: ces régions de là-bas sont peu peuplées et guère cultivées.

La Haye a demandé de manière informelle au professeur De Bisschop s'il ne serait pas disposé à ouvrir l'installation à la formation des inspecteurs.

Il faut encore vérifier l'un ou l'autre détail de procédure. Il convient d'étudier quel est le département qui peut examiner le dossier.

Il ne faut pas exclure une réponse positive, car elle permettrait de revaloriser au niveau international les efforts de la Belgique en la matière.

Le ministre précise que le suivi de la convention à l'examen relève de la compétence du département des Affaires étrangères, mais qu'il existe une coordination structurée entre le département des Affaires étrangères et le département de la Défense.

Un membre constate que la convention ne prévoit pas de sanctions spécifiques.

Le ministre déclare que les principes généraux du droit international en matière de sanctions sont applicables en l'espèce. Il est même prévu que le Conseil de sécurité peut intervenir. Le ministre renvoie à l'article XII de la convention.

### III. DISCUSSION DES ARTICLES ET VOTES

#### Article premier

Plusieurs membres estiment que le texte des traités internationaux soumis à l'approbation du Sénat devrait être mis à la disposition de la commission plus rapidement.

Ils estiment, en outre, que l'incidence budgétaire de la convention est très élevée pour la Belgique.

L'article 1<sup>er</sup> est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

(1) Essentiellement la Pologne et la Biélorussie.

## Artikel 2

Artikel 2 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

\*  
\* \*

Het wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 8 stemmen bij 2 onthoudingen.

\*  
\* \*

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De Rapporteur,*  
André BOURGEOIS.

*De Voorzitter,*  
Valère VAUTMANS.

## Article 2

L'article 2 est adopté par 8 voix et 2 abstentions.

\*  
\* \*

L'ensemble du projet de loi a été adopté par 8 voix et 2 abstentions.

\*  
\* \*

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du présent rapport.

*Le Rapporteur,*  
André BOURGEOIS.

*Le Président,*  
Valère VAUTMANS.

## IV. BIJLAGEN

## Bijlage 1

## IV. ANNEXES

## Annexe 1

**List of signatures to and ratifications of the Convention on the prohibition of the development, production, stockpiling and use of chemical weapons and on their destruction as of 31 October 1995**

No.	State	Signature (1)	Deposit (2)
1	Afghanistan . . . . .	14-01-1993	
2	Albania . . . . .	14-01-1993	11-05-1994
3	Algeria . . . . .	13-01-1993	14-08-1995
4	Argentina . . . . .	13-01-1993	02-10-1995
5	Armenia . . . . .	19-03-1993	27-01-1995
6	Australia . . . . .	13-01-1993	06-05-1994
7	Austria . . . . .	13-01-1993	17-08-1995
8	Azerbaijan . . . . .	13-01-1993	
9	Bahamas . . . . .	02-03-1994	
10	Bahrain . . . . .	24-02-1993	
11	Bangladesh . . . . .	14-01-1993	
12	Belarus . . . . .	14-01-1993	
13	Belgium . . . . .	13-01-1993	
14	Benin . . . . .	14-01-1993	
15	Bolivia . . . . .	14-01-1993	
16	Brazil . . . . .	13-01-1993	
17	Brunei Darussalam . . . . .	13-01-1993	
18	Bulgaria . . . . .	13-01-1993	10-08-1994
19	Burkina Faso . . . . .	14-01-1993	
20	Burundi . . . . .	15-01-1993	
21	Cambodia . . . . .	15-01-1993	
22	Cameroon . . . . .	14-01-1993	
23	Canada . . . . .	13-01-1993	26-09-1995
24	Cape Verde . . . . .	15-01-1993	
25	Central African Republic . . . . .	14-01-1993	
26	Chad . . . . .	11-10-1994	
27	Chile . . . . .	14-01-1993	
28	China . . . . .	13-01-1993	
29	Colombia . . . . .	13-01-1993	
30	Comoros . . . . .	13-01-1993	
31	Congo . . . . .	15-01-1993	
32	Cook Islands . . . . .	14-01-1993	15-07-1994
33	Costa Rica . . . . .	14-01-1993	
34	Côte d'Ivoire . . . . .	13-01-1993	18-12-1995
35	Croatia . . . . .	13-01-1993	23-05-1995
36	Cuba . . . . .	13-01-1993	
37	Cyprus . . . . .	13-01-1993	
38	Czech Republic . . . . .	14-01-1993	
39	Denmark . . . . .	14-01-1993	13-07-1995
40	Djibouti . . . . .	28-09-1993	
41	Dominica . . . . .	02-08-1993	
42	Dominican Republic . . . . .	13-01-1993	
43	Ecuador . . . . .	14-01-1993	06-09-1995
44	El Salvador . . . . .	14-01-1993	30-10-1995
45	Equatorial Guinea . . . . .	14-01-1993	
46	Estonia . . . . .	14-01-1993	
47	Ethiopia . . . . .	14-01-1993	
48	Fiji . . . . .	20-01-1993	20-01-1993
49	Finland . . . . .	14-01-1993	07-02-1995

No.	State	Signature (1)	Deposit (2)
50	France . . . . .	13-01-1993	02-03-1995
51	Gabon . . . . .	13-01-1993	
52	Gambia . . . . .	13-01-1993	
53	Georgia . . . . .	14-01-1993	00-00-1995
54	Germany . . . . .	13-01-1993	12-08-1994
55	Ghana . . . . .	14-01-1993	
56	Greece . . . . .	13-01-1993	22-12-1994
57	Guatemala . . . . .	14-01-1993	
58	Guinea . . . . .	14-01-1993	
59	Guinea-Bissau . . . . .	14-01-1993	
60	Guyana . . . . .	06-10-1993	
61	Haiti . . . . .	14-01-1993	
62	Holy See . . . . .	14-01-1993	
63	Honduras . . . . .	13-01-1993	
64	Hungary . . . . .	13-01-1993	
65	Iceland . . . . .	13-01-1993	
66	India . . . . .	14-01-1993	
67	Indonesia . . . . .	13-01-1993	
68	Iran (Islamic Republic of) . . . . .	13-01-1993	
69	Ireland . . . . .	14-01-1993	
70	Israel . . . . .	13-01-1993	
71	Italy . . . . .	13-01-1993	
72	Japan . . . . .	13-01-1993	15-09-1995
73	Kazakhstan . . . . .	14-01-1993	
74	Kenya . . . . .	15-01-1993	
75	Kuwait . . . . .	27-01-1993	
76	Kyrgyzstan . . . . .	22-02-1993	
77	Lao People's Democratic Republic . . . . .	12-05-1993	
78	Latvia . . . . .	06-05-1993	
79	Lesotho . . . . .	07-12-1994	07-12-1994
80	Liberia . . . . .	15-01-1993	
81	Liechtenstein . . . . .	21-07-1993	
82	Lithuania . . . . .	13-01-1993	
83	Luxembourg . . . . .	13-01-1993	
84	Madagascar . . . . .	15-01-1993	
85	Malawi . . . . .	14-01-1993	
86	Malaysia . . . . .	13-01-1993	
87	Maldives . . . . .	01-10-1993	31-05-1994
88	Mali . . . . .	13-01-1993	
89	Malta . . . . .	13-01-1993	
90	Marshall Islands . . . . .	13-01-1993	
91	Mauritania . . . . .	13-01-1993	
92	Mauritius . . . . .	14-01-1993	09-02-1993
93	Mexico . . . . .	13-01-1993	29-08-1994
94	Micronesia (Federated States of) . . . . .	13-01-1993	
95	Monaco . . . . .	13-01-1993	01-06-1995
96	Mongolia . . . . .	14-01-1993	17-01-1995
97	Morocco . . . . .	13-01-1993	28-12-1995
98	Myanmar . . . . .	14-01-1993	
99	Namibia . . . . .	13-01-1993	00-00-1995
100	Nauru . . . . .	13-01-1993	
101	Nepal . . . . .	19-01-1993	
102	Netherlands . . . . .	14-01-1993	30-06-1995
103	New Zealand . . . . .	14-01-1993	
104	Nicaragua . . . . .	09-03-1993	
105	Niger . . . . .	14-01-1993	
106	Nigeria . . . . .	13-01-1993	

No.	State	Signature (1)	Deposit (2)
107	Norway . . . . .	13-01-1993	07-04-1994
108	Oman . . . . .	02-02-1993	08-02-1995
109	Pakistan . . . . .	13-01-1993	
110	Panama . . . . .	16-06-1993	
111	Papua New Guinea . . . . .	14-01-1993	
112	Paraguay . . . . .	14-01-1993	01-12-1994
113	Peru . . . . .	14-01-1993	20-07-1995
114	Philippines . . . . .	13-01-1993	
115	Poland . . . . .	13-01-1993	23-08-1995
116	Portugal . . . . .	13-01-1993	
117	Qatar . . . . .	01-02-1993	
118	Republic of Korea . . . . .	14-01-1993	
119	Republic of Moldova . . . . .	13-01-1993	
120	Romania . . . . .	13-01-1993	15-02-1995
121	Russian Federation . . . . .	13-01-1993	
122	Rwanda . . . . .	17-05-1993	
123	Saint Kitts and Nevis . . . . .	16-03-1994	
124	Saint Lucia . . . . .	29-03-1993	
125	Saint Vincent and the Grenadines . . . . .	20-09-1993	
126	Samoa . . . . .	14-01-1993	
127	San Marino . . . . .	13-01-1993	
128	Saudi Arabia . . . . .	20-01-1993	
129	Senegal . . . . .	13-01-1993	
130	Seychelles . . . . .	15-01-1993	07-04-1993
131	Sierra Leone . . . . .	15-01-1993	
132	Singapore . . . . .	14-01-1993	
133	Slovak Republic . . . . .	14-01-1993	27-10-1995
134	Slovenia . . . . .	14-01-1993	
135	South Africa . . . . .	14-01-1993	13-09-1995
136	Spain . . . . .	13-01-1993	03-08-1994
137	Sri Lanka . . . . .	14-01-1993	19-08-1994
138	Swaziland . . . . .	23-09-1993	
139	Sweden . . . . .	13-01-1993	17-06-1993
140	Switzerland . . . . .	14-01-1993	10-03-1995
141	Tajikistan . . . . .	14-01-1993	11-01-1995
142	Thailand . . . . .	14-01-1993	
143	Togo . . . . .	13-01-1993	
144	Tunisia . . . . .	13-01-1993	
145	Turkey . . . . .	14-01-1993	
146	Turkmenistan . . . . .	12-10-1993	29-09-1994
147	Uganda . . . . .	14-01-1993	
148	Ukraine . . . . .	13-01-1993	
149	United Arab Emirates . . . . .	02-02-1993	
150	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland . . . . .	13-01-1993	
151	United Republic of Tanzania . . . . .	25-02-1994	
152	United States of America . . . . .	13-01-1993	
153	Uruguay . . . . .	15-01-1993	06-10-1994
154	Venezuela . . . . .	14-01-1993	
155	Viet Nam . . . . .	13-01-1993	
156	Yemen . . . . .	08-02-1993	
157	Zaire . . . . .	14-01-1993	
158	Zambia . . . . .	13-01-1993	
159	Zimbabwe . . . . .	13-01-1993	

(1) Signatures affixed on the original of the Convention deposited with the Secretary-General of the United Nations.

(2) Instruments of ratification deposited with the Secretary-General of the United Nations.



**Bijlage 2****Annexe 2****Financial Regulations****Definitions: Phase I, Phase II and trigger point**

Article XXI of the Convention implicitly identifies two phases in the Commission's activities. Phase I began after signature of the Convention and will continue until entry into force of the Convention (hereafter abbreviated as EIF). Phase II will begin at the trigger point and will continue for 180 days, also concluding on the date when the Convention enters into force. The trigger point is the date of deposit of the sixty-fifth instrument of ratification.

**Definition of Part I and Part II of the Budget**

In accordance with the Financial Regulations, the Budget of the Commission will comprise two separate parts as follows:

- (a) Part I of the Budget is an annual one that relates to tasks during Phase I that permit the Commission and the Secretariat to complete all necessary preparations for Phase II of the Programme of Work; and
- (b) Part II of the Budget specifically relates to those tasks that the Commission shall undertake during the 180 days prior to EIF (Phase II) concerning the organisation and work of the Technical Secretariat that will require immediate attention after EIF.

**A. Barème des quotes-parts des États membres (159) et ventilation de la partie I du budget  
de la Commission préparatoire pour 1996**

État membre	Quote-part		
	Nations Unies %	Commission %	Contribution en florins
1 Afghanistan . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
2 Afrique du Sud . . . . .	0,32250	0,32078	78 774
3 Albanie . . . . .	0,01000	0,00995	22 443
4 Algérie . . . . .	0,16000	0,15915	39 082
5 Allemagne . . . . .	9,04250	8,99438	2 208 723
6 Arabie saoudite . . . . .	0,72000	0,71617	175 867
7 Argentine . . . . .	0,48000	0,47745	117 245
8 Arménie . . . . .	0,05500	0,05471	13 434
9 Australie . . . . .	1,48000	1,47212	361 505
10 Autriche . . . . .	0,86500	0,86040	211 285
11 Azerbaïdjan . . . . .	0,11750	0,11687	28 701
12 Bahamas . . . . .	0,02000	0,01989	4 885
13 Bahrein . . . . .	0,02000	0,01989	4 885
14 Bangladesh . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
15 Biélorussie . . . . .	0,29250	0,29094	71446
16 Belgique . . . . .	1,00750	1,00214	246 092
17 Bénin . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
18 Bolivie . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
19 Brésil . . . . .	1,62000	1,61138	395 702
20 Brunei Darussalam . . . . .	0,02000	0,01989	4 885
21 Bulgarie . . . . .	0,08250	0,08206	20 151
22 Burkina Faso . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
23 Burundi . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
24 Cambodge . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
25 Cameroun . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
26 Canada . . . . .	3,10250	3,08599	757 817
27 Cap-Vert . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
28 Chili . . . . .	0,08000	0,07957	19 541
29 Chine . . . . .	0,73500	0,73109	179 531
30 Chypre . . . . .	0,03000	0,02984	7 328
31 Colombie . . . . .	0,10000	0,09947	24 426
32 Comores . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
33 Congo . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
34 Costa Rica . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
35 Côte d'Ivoire . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
36 Croatie . . . . .	0,09000	0,08952	21 983
37 Cuba . . . . .	0,05250	0,05222	12 824
38 Danemark . . . . .	0,71750	0,71368	175 257
39 Djibouti . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
40 Dominique . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
41 El Salvador . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
42 Émirats arabes unis . . . . .	0,19000	0,18899	46 409
43 Équateur . . . . .	0,02000	0,01989	4 885
44 Espagne . . . . .	2,36250	2,34993	577 065
45 Estonie . . . . .	0,04250	0,04227	10 381
46 États fédérés de Micronésie . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
47 États-Unis d'Amérique . . . . .	25,00000	24,86696	6 106 505
48 Éthiopie . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
49 Fédération de Russie . . . . .	4,45000	4,42632	1 086 958
50 Fidji . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
51 Finlande . . . . .	0,61750	0,61421	150 831
52 France . . . . .	6,40750	6,37340	1 565 097
53 Gabon . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
54 Gambie . . . . .	0,01000	40,00995	2 443
55 Géorgie . . . . .	0,11750	0,11687	28 701
56 Ghana . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
57 Grèce . . . . .	0,38000	0,37798	92 819

État membre	Quote-part		
	Nations Unies %	Commission %	Contribution en florins
58 Guatemala . . . . .	0,02000	0,01989	4 885
59 Guinée . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
60 Guinée équatoriale . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
61 Guinée-Bissau . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
62 Guyane . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
63 Haïti . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
64 Honduras . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
65 Hongrie . . . . .	0,14000	0,13925	34 196
66 Îles Cook . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
67 Îles Marshall . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
68 Inde . . . . .	0,31000	0,30835	75 721
69 Indonésie . . . . .	0,14000	0,13925	34 196
70 Iran (République islamique d') . . . . .	0,46750	0,46501	114 192
71 Irlande . . . . .	0,21000	0,20888	51 295
72 Islande . . . . .	0,03000	0,02984	7 328
73 Israël . . . . .	0,26750	0,26608	65 340
74 Italie . . . . .	5,19750	5,16984	1 269 542
75 Japon . . . . .	15,43500	15,35286	3 770 156
76 Kazakhstan . . . . .	0,20000	0,19894	48 852
77 Kenya . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
78 Kirghizistan . . . . .	0,32500	0,32327	79 385
79 Koweït . . . . .	0,19000	0,18899	46 409
80 Lésoto . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
81 Lettonie . . . . .	0,08250	0,08206	20 151
82 Libéria . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
83 Liechtenstein . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
84 Lituanie . . . . .	0,08500	0,08455	20 762
85 Luxembourg . . . . .	0,07000	0,06963	17 098
86 Madagascar . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
87 Malaisie . . . . .	0,14000	0,13925	34 196
88 Malawi . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
89 Maldives . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
90 Mali . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
91 Malte . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
92 Maroc . . . . .	0,03000	0,02984	7 328
93 Maurice . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
94 Mauritanie . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
95 Mexique . . . . .	0,78750	0,78331	192 355
96 Monaco . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
97 Mongolie . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
98 Myanmar . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
99 Namibie . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
100 Nauru . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
101 Népal . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
102 Nicaragua . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
103 Niger . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
104 Nigéria . . . . .	0,11500	0,11439	28 090
105 Norvège . . . . .	0,56000	0,55702	136 786
106 Nouvelle-Zélande . . . . .	0,24000	0,23872	58 622
107 Oman . . . . .	0,04000	0,03979	9 770
108 Ouganda . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
109 Pakistan . . . . .	0,06000	0,05968	14 656
110 Panama . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
111 Papouasie-Nouvelle-Guinée . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
112 Paraguay . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
113 Pays-Bas . . . . .	1,58750	1,57905	387 763
114 Pérou . . . . .	0,06000	0,05968	14 656
115 Philippines . . . . .	0,06000	0,05968	14 656
116 Pologne . . . . .	0,33750	0,33750	82 438
117 Portugal . . . . .	0,27500	0,27354	67 172

État membre	Quote-part		
	Nations Unies %	Commission %	Contribution en florins
118 Qatar . . . . .	0,04000	0,03979	9 770
119 République centrafricaine . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
120 République de Corée . . . . .	0,81750	0,81315	199 683
121 République de Moldova . . . . .	0,08500	0,08455	20 762
122 République démocratique populaire lao . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
123 République dominicaine . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
124 République slovaque . . . . .	0,08250	0,08206	20 151
125 République tchèque . . . . .	0,26000	0,25862	63 508
126 République-Unie de Tanzanie . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
127 Roumanie . . . . .	0,15000	0,14920	36 639
128 Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord . . . . .	5,31500	5,28672	1 298 243
129 Rwanda . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
130 Saint-Kitts-et-Nevis . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
131 Saint-Marin . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
132 Saint-Siège . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
133 Saint-Vincent-et-Grenadines . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
134 Sainte-Lucie . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
135 Samoa . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
136 Sénégal . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
137 Seychelles . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
138 Sierra Leone . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
139 Singapour . . . . .	0,14000	0,13925	34 196
140 Slovénie . . . . .	0,07000	0,06963	17 098
141 Sri Lanka . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
142 Suède . . . . .	1,22750	1,22097	299 829
143 Suisse . . . . .	1,21000	1,20356	295 555
144 Swaziland . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
145 Tadjikistan . . . . .	0,02000	0,01989	4 885
146 Tchad . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
147 Thaïlande . . . . .	0,13000	0,12931	31 754
148 Togo . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
149 Tunisie . . . . .	0,03000	0,02984	7 328
150 Turkménistan . . . . .	0,03250	0,03233	7 938
151 Turquie . . . . .	0,37500	0,37300	91 598
152 Ukraine . . . . .	1,14000	1,13393	278 457
153 Uruguay . . . . .	0,04000	0,03979	9 770
154 Venezuela . . . . .	0,33750	0,33570	82 438
155 Viêt-Nam . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
156 Yémen . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
157 Zaïre . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
158 Zambie . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
159 Zimbabwe . . . . .	0,01000	0,00995	2 443
	(1) 100,53500	(1) 100	(2) 24 556 700

(1) Les quotes-parts sont fixées en fonction du pourcentage arrêté dans le barème des Nations Unies corrigé pour tenir compte du fait que le total des points de pourcentage relatifs aux États qui ont, à ce jour, signé la Convention s'élève à 100,535 p.c. Il s'ensuit que la formule employée pour obtenir le montant de la quote-part d'un État membre donné est la suivante :

La quote-part de l'État membre Y est égale au pourcentage fixé par l'O.N.U. pour cet État Y multiplié par le montant total de la partie I du budget de la Commission pour 1996, divisé par 100,535.

(2) Partie I du budget de 1996 . . . . .	24 856 700 florins
moins recettes accessoires prévues . . . . .	300 000 florins
Total des contributions . . . . .	24 556 700 florins

**B. Barème des quotes-parts des États membres (159) et ventilation de la partie II du budget  
de la Commission préparatoire pour 1996**

État membre	Quote-part		
	Nations Unies %	Commission %	Contribution en florins
1 Afghanistan . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
2 Afrique du Sud . . . . .	0,32250	0,32078	97 049
3 Albanie . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
4 Algérie . . . . .	0,16000	0,15915	48 148
5 Allemagne . . . . .	9,04250	8,99438	2 721 124
6 Arabie saoudite . . . . .	0,72000	0,71617	216 667
7 Argentine . . . . .	0,48000	0,47745	144 445
8 Arménie . . . . .	0,05500	0,05471	16 551
9 Australie . . . . .	1,48000	1,47212	445 371
10 Autriche . . . . .	0,86500	0,86040	260 301
11 Azerbaïdjan . . . . .	0,11750	0,11687	35 359
12 Bahamas . . . . .	0,02000	0,01989	6 019
13 Bahreïn . . . . .	0,02000	0,01989	6 019
14 Bangladesh . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
15 Biélorussie . . . . .	0,29250	0,29094	88 021
16 Belgique . . . . .	1,00750	1,00214	303 183
17 Bénin . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
18 Bolivie . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
19 Brésil . . . . .	1,62000	1,61138	487 500
20 Brunei Darussalam . . . . .	0,02000	0,01989	6 019
21 Bulgarie . . . . .	0,08250	0,08206	24 826
22 Burkina Faso . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
23 Burundi . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
24 Cambodge . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
25 Cameroun . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
26 Canada . . . . .	3,10250	3,08599	933 623
27 Cap-Vert . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
28 Chili . . . . .	0,08000	0,07957	24 074
29 Chine . . . . .	0,73500	0,73109	221 181
30 Chypre . . . . .	0,03000	0,02984	9 028
31 Colombie . . . . .	0,10000	0,09947	30 093
32 Comores . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
33 Congo . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
34 Costa Rica . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
35 Côte d'Ivoire . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
36 Croatie . . . . .	0,09000	0,08952	27 083
37 Cuba . . . . .	0,05250	0,05222	15 799
38 Danemark . . . . .	0,71750	0,71368	215 914
39 Djibouti . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
40 Dominique . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
41 El Salvador . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
42 Émirats arabes unis . . . . .	0,19000	0,18899	57 176
43 Équateur . . . . .	0,02000	0,01989	6 019
44 Espagne . . . . .	2,36250	2,34993	710 938
45 Estonie . . . . .	0,04250	0,04227	12 789
46 États fédérés de Micronésie . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
47 États-Unis d'Amérique . . . . .	25,00000	24,86696	7 523 151
48 Éthiopie . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
49 Fédération de Russie . . . . .	4,45000	4,42632	1 339 121
50 Fidji . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
51 Finlande . . . . .	0,61750	0,61421	185 822
52 France . . . . .	6,40750	6,37340	1 928 184
53 Gabon . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
54 Gambie . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
55 Géorgie . . . . .	0,11750	0,11687	35 359
56 Ghana . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
57 Grèce . . . . .	0,38000	0,37798	114 352

État membre	Quote-part		
	Nations Unies %	Commission %	Contribution en florins
58 Guatemala . . . . .	0,02000	0,01989	6 019
59 Guinée . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
60 Guinée équatoriale . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
61 Guinée-Bissau . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
62 Guyane . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
63 Haïti . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
64 Honduras . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
65 Hongrie . . . . .	0,14000	0,13925	42 130
66 Îles Cook . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
67 Îles Marshall . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
68 Inde . . . . .	0,31000	0,30835	93 287
69 Indonésie . . . . .	0,14000	0,13925	42 130
70 Iran (République islamique d') . . . . .	0,46750	0,46501	140 683
71 Irlande . . . . .	0,21000	0,20888	63 194
72 Islande . . . . .	0,03000	0,02984	9 028
73 Israël . . . . .	0,26750	0,26608	80 498
74 Italie . . . . .	5,19750	5,16984	1 564 063
75 Japon . . . . .	15,43500	15,35286	4 644 794
76 Kazakhstan . . . . .	0,20000	0,19894	60 185
77 Kenya . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
78 Kirghizistan . . . . .	0,32500	0,32327	97 801
79 Koweït . . . . .	0,19000	0,18899	57 176
80 Lésoto . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
81 Lettonie . . . . .	0,08250	0,08206	24 826
82 Libéria . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
83 Liechtenstein . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
84 Lituanie . . . . .	0,08500	0,08455	25 579
85 Luxembourg . . . . .	0,07000	0,06963	21 065
86 Madagascar . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
87 Malaisie . . . . .	0,14000	0,13925	42 130
88 Malawi . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
89 Maldives . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
90 Mali . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
91 Malte . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
92 Maroc . . . . .	0,03000	0,02984	9 028
93 Maurice . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
94 Mauritanie . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
95 Mexique . . . . .	0,78750	0,78331	236 979
96 Monaco . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
97 Mongolie . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
98 Myanmar . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
99 Namibie . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
100 Nauru . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
101 Népal . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
102 Nicaragua . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
103 Niger . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
104 Nigéria . . . . .	0,11500	0,11439	34 606
105 Norvège . . . . .	0,56000	0,55702	168 519
106 Nouvelle-Zélande . . . . .	0,24000	0,23872	72 222
107 Oman . . . . .	0,04000	0,03979	12 037
108 Ouganda . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
109 Pakistan . . . . .	0,06000	0,05968	18 056
110 Panama . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
111 Papouasie-Nouvelle-Guinée . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
112 Paraguay . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
113 Pays-Bas . . . . .	1,58750	1,57905	477 720
114 Pérou . . . . .	0,06000	0,05968	18 056
115 Philippines . . . . .	0,06000	0,05968	18 056
116 Pologne . . . . .	0,33750	0,33570	101 563
117 Portugal . . . . .	0,27500	0,27354	82 755

État membre	Quote-part		
	Nations Unies %	Commission %	Contribution en florins
118 Qatar . . . . .	0,04000	0,03979	12 037
119 République centrafricaine . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
120 République de Corée . . . . .	0,81750	0,81315	246 007
121 République de Moldova . . . . .	0,08500	0,08455	25 579
122 République démocratique populaire lao . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
123 République dominicaine . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
124 République slovaque . . . . .	0,08250	0,08206	24 826
125 République tchèque . . . . .	0,26000	0,25862	78 241
126 République-Unie de Tanzanie . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
127 Roumanie . . . . .	0,15000	0,14920	45 139
128 Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord . . . . .	5,31500	5,28672	1 599 422
129 Rwanda . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
130 Saint-Kitts-et-Nevis . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
131 Saint-Marin . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
132 Saint-Siège . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
133 Saint-Vincent-et-Grenadines . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
134 Sainte-Lucie . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
135 Samoa . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
136 Sénégal . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
137 Seychelles . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
138 Sierra Leone . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
139 Singapour . . . . .	0,14000	0,13925	42 130
140 Slovénie . . . . .	0,07000	0,06963	21 065
141 Sri Lanka . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
142 Suède . . . . .	1,22750	1,22097	369 387
143 Suisse . . . . .	1,21000	1,20356	364 121
144 Swaziland . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
145 Tadjikistan . . . . .	0,02000	0,01989	6 019
146 Tchad . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
147 Thaïlande . . . . .	0,13000	0,12931	39 120
148 Togo . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
149 Tunisie . . . . .	0,03000	0,02984	9 028
150 Turkménistan . . . . .	0,03250	0,03233	9 780
151 Turquie . . . . .	0,37500	0,37300	112 847
152 Ukraine . . . . .	1,14000	1,13393	343 056
153 Uruguay . . . . .	0,04000	0,03979	12 037
154 Venezuela . . . . .	0,33750	0,33570	101 563
155 Viêt-Nam . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
156 Yémen . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
157 Zaïre . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
158 Zambie . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
159 Zimbabwe . . . . .	0,01000	0,00995	3 009
	(1) 100,53500	(1) 100	(2) 30 253 600

(1) Les quotes-parts sont fixées en fonction du pourcentage arrêté dans le barème des Nations Unies corrigé pour tenir compte du fait que le total des points de pourcentage relatifs aux États qui ont, à ce jour, signé la Convention s'élève à 100,535 p.c. Il s'ensuit que la formule employée pour obtenir le montant de la quote-part d'un État membre donné est la suivante:

La quote-part de l'État membre Y est égale au pourcentage fixé par l'O.N.U. pour cet État Y multiplié par le montant total de la partie II du budget de la Commission pour 1996, divisé par 100,535.

(2) Partie II du budget de 1996 . . . . .	30 403 600 florins
moins recettes accessoires prévues . . . . .	150 000 florins
Total des contributions . . . . .	30 253 600 florins